

سوالات تشریحی عربی یازدهم انسانی - فصل چهارم

- ۱- عَيْنُ الصَّحِيحِ وَالْخَطَا حَسَبَ الْحَقِيقَةِ.
ازدادت المفردات العربية في اللغة الفارسية قبل ظهور الإسلام.
- ۲- عَيْنُ الصَّحِيحِ وَالْخَطَا حَسَبَ الْحَقِيقَةِ.
- ۳- ضَعْ فِي الدَّائِرَةِ الْعَدَدَ الْمُنَاسِبَ.
(۱) الْجَنَاح
(۲) الشَّرْشَف
(۳) الْهَجَر
۴- تَرَجِمِ الْكَلِمَةَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ.
اِسْتَقِّ مِنْهَا كَلِمَاتٍ أُخْرَى.
۵- ضَعْ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.
«مِنْ أَخْلَاقِ الْجَاهِلِ قَبْلَ أَنْ يَسْمَعَ»
(۱) الْإِجَابَةُ □ (۲) سُوءُ الظَّنِّ □ (۳) أَثَارَ □
۶- أَكْتُبِ الصَّحِيحَ وَالْخَطَا عَلَى حَسَبِ الْوَاقِعِ وَالْحَقِيقَةِ.
۷- تَرَجِمِ الْفِعْلَ الَّذِي تَحْتَهُ خَطُّ.
مَدِينَةُ شِيرَازُ تَجْذِبُ سَيَّاحًا مِنْ دُولِ الْعَالَمِ.
۸- عَيْنُ الصَّحِيحِ وَالْخَطَا حَسَبَ الْحَقِيقَةِ.
الْمِسْكُ عِطْرٌ يَتَّخَذُ مِنْ نَوْعٍ مِنَ الْغُزْلَانِ.
۹- أَجِبْ عَنِ السُّؤَالِ التَّالِيِ:
بِمَ تَسَافِرُ فِي الْأَرْضِ؟
۱۰- عَيْنُ الْكَلِمَةِ الْغَرِيبَةِ:

- | | | | |
|-------------------|-------------|----------|---------|
| الف) □ أَلْسِنَةٍ | □ أَوْزَانِ | □ فُرْسِ | □ فَنِّ |
| ب) □ حَتَّى | □ أَنْ | □ لَكِي | □ لَنْ |

۱۱- أَجِبْ عَنِ السُّؤَالِ التَّالِي:
فِي أَيِّ بِلَادٍ تَقَعُ هَذِهِ الْأَهْرَامُ؟



۱۲- تَرْجِمِ الْعِبَارَةَ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا.

سَمِعْتُ أَصَوَاتًا عَجِيبَةً.

۱۳- تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

سَجَلَتْ مُنْظَمَةُ الْيُونِسْكُو قُبَّةَ قَابُوسٍ فِي قَائِمَةِ التَّرَاثِ الْعَالَمِيِّ.

۱۴- كَمِّلِ الْفَرَاقَاتِ فِي التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ.

«اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ.»

خداوند نور آسمان‌ها و زمین است، مَثَلِ همانند چراغدانی است که در آن یک چراغ است.

..... چراغ در یک شیشه است گویا این شیشه ستاره‌ای است.

۱۵- تَرْجِمِ هَذِهِ الْعِبَارَةَ حَسَبَ قَوَاعِدِ الْمَعْرِفَةِ وَالنَّكِرَةِ، ثُمَّ عَيِّنِ الْمَعْرِفَةَ.

هَذِهِ مُحَفَظَةٌ. الْمُحَفَظَةُ عَلَى الْمِنْصَدَةِ.

۱۶- تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

«عَالَمٌ يُنْتَفَعُ بِعِلْمِهِ، خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ.»

۱۷- تَرْجِمِ هَذِهِ الْعِبَارَةَ حَسَبَ قَوَاعِدِ الْمَعْرِفَةِ وَالنَّكِرَةِ، ثُمَّ عَيِّنِ الْمَعْرِفَةَ.

نَذَهَبُ إِلَى مَلْعَبٍ، فِي الْمَلْعَبِ نَشَاهِدُ مُبَارَاةَ كُرَةِ الْقَدَمِ.

۱۸- اِمْلَأِ الْفَرَاقَاتِ فِي التَّرْجُمَةِ الْفَارْسِيَّةِ.

«وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ»

چه بسا از چیزی و آن برای شما است و چه بسا چیزی را و آن برای

شما است.

۱۹- تَرْجِمَ هذه العبارة حَسَبَ قَوَاعِدِ المَعْرِفَةِ وَ النِّكْرَةِ، ثُمَّ عَيَّنَ المَعْرِفَةَ.

وَصَلْنَا إِلَى قَرْيَةٍ، كَانَتْ الْقَرْيَةُ جَمِيلَةً.

۲۰- اِمْلَأْ فَرَاقَاتِ التَّرْجَمَةِ الْفَارِسِيَّةِ.

لَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نَجِدَ لُغَةً بَدُونَ كَلِمَاتٍ دَخِيلَةٍ.

..... که زبانی را بدون کلمات وارد شده

۲۱- تَرْجِمَ العبارة التالية حَسَبَ قَوَاعِدِ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ:

مِنْ أَخْلَاقِ الْجَاهِلِ الْإِجَابَةُ قَبْلَ أَنْ يَفْهَمَ.

۲۲- تَرْجِمَ هذه الجملة.

كَانَ لِابْنِ الْمُقَنَّعِ دَوْرٌ عَظِيمٌ فِي هَذَا التَّأْثِيرِ.

۲۳- اِنْتَخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ.

علینا أن نعلم أن تبادل المفردات بين اللغات في العالم أمر طبيعي.

الف- باید بدانیم که تبادل کلمات بین زبان‌ها در جهان امری طبیعی است.

ب- می‌دانیم که رد و بدل کردن لغات بین زبان در میان دانشمندان امری طبیعی است.

۲۴- اِنْتَخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ.

عَالِمٌ يَنْتَفِعُ بِعِلْمِهِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ.

الف) دانشمندی که از علمش سود می‌برد بهتر از هزار عبادت‌کننده است. ☐

ب) دانشمندی که از علمش بهره برده می‌شود بهتر از هزار عبادت‌کننده است. ☐

۲۵- تَرْجِمَ العبارة حَسَبَ القَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا.

ذَهَبْتُ إِلَى الْمُتَجَرِّ لِأَشْتَرِيَ قَمِيصًا.

۲۶- تَرْجِمَ هذه العبارة حَسَبَ قَوَاعِدِ المَعْرِفَةِ وَ النِّكْرَةِ، ثُمَّ عَيَّنَ المَعْرِفَةَ.

اشتریت قمیصاً. القميصُ كان رخيصاً.

۲۷- تَرْجِمَ هذه الجملة.

«مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ»

۲۸- تَرْجِمَ هذه الجملة.

شَارَكَ الْإِيرَانِيُّونَ فِي قِيَامِ الدَّوْلَةِ الْعَبَّاسِيَّةِ عَلَى يَدِ أَمْثَالِ أَبِي مُسْلِمِ الْخُرَاسَانِيِّ.

۲۹- اِنْتَخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ.

لِلْفِيروز آبادی مُعْجَمٌ مَشْهُورٌ بِاسْمِ الْقَامُوسِ يَضُمُّ مُفْرَدَاتٍ كَثِيرَةً بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

الف) برای فیروزآبادی فرهنگ لغت مشهوری به نام قاموس است که واژگان بسیاری دارد.

ب) فیروزآبادی فرهنگ لغت مشهوری به نام قاموس دارد که واژگان بسیاری را به زبان عربی در برمی گیرد.

۳۰- تَرْجِمِ الْعِبْرَةَ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا.

«... يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ»

۳۱- تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

الْكَلِمَاتُ الْفَارِسِيَّةُ الَّتِي دَخَلَتْ الْعَرَبِيَّةَ فَقَدْ تَغَيَّرَتْ أَصْوَاتُهَا وَأَوْزَانُهَا.

۳۲- اِنْتَخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ:

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ.

الف) به نیکی دست نمی یابید مگر از آنچه دوست دارید انفاق کنید.

ب) به نیکی دست نخواهید یافت مگر از آنچه دوست دارید انفاق کنید.

۳۳- اِمْلَأِ الْفَرَاقَاتِ فِي التَّرْجَمَةِ الْفَارِسِيَّةِ:

أَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا يَبِيعُ فِيهِ وَ لَا خَلَّةٌ وَ لَا شَفَاعَةٌ.

از چیزی که به شما روزی داده ایم قبل از آن که روزی بیاید که نه هیچ معامله ای در آن

است و نه هیچ و نه هیچ شفاعتی.

۳۴- تَرْجِمِ الْعِبْرَةَ التَّالِيَةَ حَسَبَ قَوَاعِدِ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ:

الف) يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ.

۳۵- تَرْجِمِ الْعِبْرَةَ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا.

«فَاصْبِرُوا حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا.»

۳۶- تَرْجِمِ الْعِبْرَةَ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا.

«عَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَ هُوَ شَرٌّ لَكُمْ»

۳۷- ترجم العبارات التالية إلى الفارسيّة:

(الف) و بالإضافة إلى تغيير بناء الكلمات التي أخذها من الفرس اشتقوا منها كلمات أخرى.

(ب) « ... أرسلنا إلى فرعون رسولا فَعَصَى فرعون الرسول ... »

(پ) من أخلاق الجاهل المعارضة قبل أن يفهم و الحكم بما لا يعلم.

۳۸- أكمل الترجمة.

(الف) تبادُل المفردات بين اللغات أمر طبيعي يجعلها غنيّة في الأسلوب و البيان.

تبادل واژگان بین زبان‌ها امری طبیعی است که

(ب) كان سيبويه الشيرازي من أعظم النحويين و يعدُّ كتابه من أهم الكتب.

سیبویه شیرازی از بزرگان (علم) نحوی‌ها بود و

۳۹- صحّح الأخطاء في ترجمة الجمل التالية:

(الف) رأيت أفرسا. كانت الأفراس جنب صاحبها.

اسب‌ها را دیدم. اسب‌هایی که کنار صاحبشان بودند.

(ب) «... يُريدون أن يبدّلوا كلام الله ...»

می‌خواهید که سخن خدا را تغییر دهید.

۴۰- ترجم هذه العبارة حسب قواعد المعرفة و النكرة، ثم عین المعرفة:

رأيت عصفورا، العصفور كان جميلاً.

۴۱- اذكر المحل الإعرابي للكلمات التي تحتها خط.

أمرني ربّي بمُدَاراة النَّاسِ كما أمرني بأداء الفرائض.

۴۲- أكمل الترجمة:

(الف) مَنْ لَا يَرْحَمُ لَا يَرْحَمُ، و مَنْ لَا يَغْفِرُ لَا يَغْفِرُهُ.

هر کس رحم نکند و هر کس نبخشد

(ب) أمرني ربّي بمُدَاراة النَّاسِ كما أمرني بأداء الفرائض.

پروردگارم به من دستور به

۴۳- رَتَّبِ الْكَلِمَاتِ وَ اكْتُبْ سُؤَالَاً صَحِيحاً.

(كَمْ - الرَّجَالِي - سَعْرُ - هَذَا - الْقَمِيص)

..... ؟ سِتُّونَ أَلْفَ تَومان

۴۴- اُذْكَرِ الْمَحَلَّ الْإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ.

ازدادتِ المفرداتُ العربيَّةُ في اللِّغةِ الفارسيَّةِ بسببِ العاملِ الدينيِّ.

۴۵- اُذْكَرِ الْمَحَلَّ الْإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ.

تَقَعُ الْأَهْرَامُ فِي بِلَادِ مِصر.

۴۶- اُذْكَرِ الْمَحَلَّ الْإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ.

هَذِهِ الْأَهْرَامُ مِنَ التَّرَاثِ الْعَالَمِيِّ.

۴۷- اِنتَخِبِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ.

هُوَ إِلَى الْمَلْعَبِ غَدًا.

لَنْ يَرْجِعَ □ مَا رَجَعَ □ لَمْ يَرْجِعَ □

۴۸- عَيِّنْ نَوْعَ الْفِعْلِ فِي الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ: (الماضي، أو المضارع، أو الأمر، أو النهي و المَعْلُومِ أو المَجْهُولِ)

الف) فَقَدْ تَغَيَّرَتْ أَصْوَاتُهَا وَ أوزانها.

۴۹- كَمَّلِ الْفَرَاغَ:

الف) إِلَى سَوقِ الْحَقَائِبِ غَدًا.

الف) مَا ذَهَبَ (ب) لَنْ أَذْهَبَ (ج) لَمْ أَذْهَبَ (د) قَدْ ذَهَبَ

(ب) أُرِيدُ أَنْ أَجْلِسَ:

الف) كه بنشیند (ب) كه می نشینم (ج) كه بنشینم (د) كه می نشیند

۵۰- تَرَجِمِ الْفِعْلَ الَّذِي تَحْتَهَا خَطُّ.

عَلَيْكَ أَنْ لَا تَتَدَخَّلَ فِي مَوْضُوعٍ غَيْرِ الدَّرْسِ.

۵۱- أَعْرِبِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطُّ.

سَجَّلْتُ مَنْظَمَةً يُونَسْكَو مَسْجِدَ الْإِمَامِ وَ قُبَّةَ قَابُوسِ فِي قَائِمَةِ التَّرَاثِ الْعَالَمِيِّ.

۵۲- تَرْجِمِ الْفِعْلَ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ.

«لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ»

۵۳- أَعْرِبِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ.

قَبْرِ كُورُوشَ يَجْذِبُ سَيَّاحًا مِنْ دُولِ الْعَالَمِ.

۵۴- اذْكُرِ الْمَحَلَّ الْإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ.

سَيَّاحٌ يَزُورُ وَنَهَا فِي كُلِّ الْفُصُولِ.

۵۵- أَعْرِبِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ.

اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ.

۵۶- أَعْرِبِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ:

الف) أَغْلِقْ بَابَ حَافِلَةِ الْمَدْرَسَةِ. /

ب) لِبِلَادِنَا تَجَارِبُ كَثِيرَةٌ فِي صِنَاعَةِ نَقْلِ النَّفْطِ. /

پ) الْعَرَبُ يَنْطِقُونَ الْكَلِمَاتِ الدَّخِيلَةَ طَبَقَ أَصْلِهَا. /

۵۷- عَيِّنْ نَوْعَ الْفِعْلِ فِي كُلِّ عِبَارَةٍ:

الف) «يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ»

ب) «فَاصْبِرُوا حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا»

۵۸- تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ الْمُضَارِعَةَ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ:

الف) مَنْ اغْتَابَ الْمُؤْمِنِينَ فَعَلَيْهِ أَنْ يَعْتَذِرَ إِلَيْهِمْ.

ب) (لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ)

پ) عَلَّمَتْنِي الْحَيَاةُ دَرْسًا لَنْ أَنْسَاهُ أَبَدًا.

۵۹- عَيِّنْ جُمْلَةً تَصِفُ النَّكْرَةَ ثُمَّ تَرْجِمُ تِلْكَ الْجُمْلَةَ:

يُعْجِبُنَا عِيدٌ يَفْرَحُ فِيهِ الْفُقَرَاءُ.